

Деловодна информация

Партида на възложителя: 00210	Поделение: Централен орган за покупки /предишно - Дирекция "Централно звено за финансиране и договаряне" /ЦЗФД/ към Министерство на финансите /МФ//
Изходящ номер: РД-02-29-445 (1) от дата: 22/11/2018 (dd/mm/yyyy)	
Обявлението подлежи на публикуване в ОВ на ЕС: да	Съгласен съм с Общите условия на АОП за използване на услугата Електронен подател: да
Дата на изпращане на обявлението до ОВ на ЕС: 22/11/2018 (dd/mm/yyyy)	
Заведено в преписка: 00210-2017-0007 (nnnnn-uuuu-xxxx)	



Притурка към Официален вестник на Европейския съюз

Информация и онлайн формуляри: <http://simap.ted.europa.eu>

Обявление за възложена поръчка

Резултати от процедурата за възлагане на обществена поръчка

Директива 2014/24/ЕС/30П

Раздел I: Възлагащ орган

I.1) Наименование и адреси ¹ (моля, посочете всички възлагащи органи, които отговарят за процедурата)

Официално наименование: Министерство на регионалното развитие и благоустройството			Национален регистрационен номер: 831661388
Пощенски адрес: ул. Св. Св. Кирил и Методий № 17-19			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1202	Държава: България
Лице за контакт: Лилия Велчева			Телефон: +359 029405452
Електронна поща: op@mrrb.government.bg			Факс: +359 029405413
Интернет адрес/и			
Основен адрес: (URL) http://www.mrrb.government.bg/			
Адрес на профила на купувача: (URL) https://www.mrrb.bg/bg/profil-na-kupuvacha/10-18-076/			

I.2) Съвместно възлагане

Поръчката обхваща съвместно възлагане: НЕ
 В случай на съвместно възлагане, обхващащо различни държави - приложимото национално законодателство в сферата на обществените поръчки:
 Поръчката се възлага от централен орган за покупки: НЕ

I.4) Вид на възлагащия орган

Министерство или всякакъв друг национален или федерален орган, включително техни регионални или местни подразделения

I.5) Основна дейност

Друга дейност: регионално развитие и благоустройство

Раздел II: Предмет

II.1) Обхват на обществената поръчка

II.1.1) Наименование: "Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството"	Референтен номер: ² 10-18-076
II.1.2) Основен CPV код: 79500000 Допълнителен CPV код: ^{1 2}	
II.1.3) Вид на поръчката: Услуги	
II.1.4) Кратко описание: "Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството"	
II.1.6) Информация относно обособените позиции Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: не	

<p>II.1.7) Обща стойност на обществената поръчка (без да се включва ДДС) Стойност: 75000.00 Валута: BGN (Моля, посочете общата стойност на обществената поръчка. За информацията относно индивидуални поръчки, моля, използвайте раздел V) или Най-ниска оферта: / Най-висока оферта: Валута: които са взети предвид (за рамкови споразумения - обща максимална стойност за цялата продължителност) (за динамични системи за покупки - стойност на поръчката/ите, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки) (за поръчки, базирани на рамкови споразумения; ако това се изисква - стойност на поръчката/ите, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)</p>	
<p>II.2) Описание ¹</p>	
<p>II.2.1) Наименование: ²</p>	<p>Обособена позиция №: ²</p>
<p>II.2.2) Допълнителни CPV кодове ² Основен CPV код: 1 79500000 Допълнителен CPV код: 1 ²</p>	
<p>II.2.3) Място на изпълнение код NUTS: 1 BG Основно място на изпълнение: Република България</p>	
<p>II.2.4) Описание на обществената поръчка: (естество и количество на строителните работи, доставки или услуги или указване на потребности и изисквания) "Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството"</p>	
<p>II.2.5) Критерии за възлагане</p> <p>Критерий за качество: 1 ² 20 НЕ</p> <p>Цена Тежест: ²¹</p>	
<p>II.2.11) Информация относно опциите Опции: не</p> <p>Описание на опциите:</p>	
<p>II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз: не</p>	
<p>II.2.14) Допълнителна информация:</p>	

Раздел IV: Процедура

IV.1) Описание

<p>IV.1.1) Вид процедура: Открита процедура Ускорена процедура: НЕ Обосновка за избор на ускорена процедура:</p>
<p>IV.1.3) Информация относно рамково споразумение или динамична система за покупки Тази обществена поръчка обхваща сключването на рамково споразумение: НЕ Установена е динамична система за покупки: НЕ</p>
<p>IV.1.6) Информация относно електронния търг Използван е електронен търг: НЕ</p>
<p>IV.1.8) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA) Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA): не</p>

IV.2) Административна информация

<p>IV.2.1) Предишна публикация относно тази процедура ² Номер на обявлението в ОВ на ЕС: 2017/S 127-258959 (напр. 2015/S 123-123456) и Номер на обявлението в РОП: 794195 (напр. 123456) (Едно от следните: Обявление за предварителна информация, използвано като покана за участие в състезателна процедура; Обявление за поръчка; Обявление за доброволна прозрачност ex ante)</p>
<p>IV.2.8) Информация относно прекратяване на динамична система за покупки Обявлението обхваща прекратяването на динамичната система за покупки, публикувана с горепосоченото обявление за поръчка: НЕ</p>
<p>IV.2.9) Информация относно прекратяване на състезателна процедура, обявена чрез обявление за предварителна информация Възлагащият орган няма да възлага повече поръчки въз основа на горепосоченото обявление за предварителна информация: НЕ</p>

Раздел V: Възлагане на поръчката ¹

Поръчка №: РД-02-29-445 Обособена позиция №: ² Наименование: "Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството"
 Възложена е поръчка/обособена позиция:

да

V.1) Информация относно невъзлагане

Поръчката/обособената позиция не е възложена:

V.2) Възлагане на поръчката

V.2.1) Дата на сключване на договора: 21/11/2018 (дд/мм/гггг)

V.2.2) Информация относно оферти
 Брой на получените оферти: 6
 Брой на офертите, постъпили от МСП: 0 (МСП - както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)
 Брой на офертите, постъпили от оференти от други държави-членки на ЕС: 0
 Брой на офертите, постъпили от оференти, които не са членки на ЕС: 0
 Брой на офертите, получени по електронен път: 6

Поръчката е възложена на група от икономически оператори:
не

V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя ¹

Официално наименование: Митра транслейшънс ООД		Национален регистрационен номер: ² 103913291	
Пощенски адрес: район Одесос, ул. Цар Асен № 11			
Град: гр. Варна	код NUTS: BG331	Пощенски код: 9000	Държава: България
Електронна поща: office@mitra-bg.com		Телефон: +359 024930170	
Интернет адрес: (URL) www.mitra-bg.com		Факс: +359 024930170	

Изпълнителят е МСП: (МСП - както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)
не

V.2.4) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (без да се включва ДДС)
 Първоначална обща прогнозна стойност на поръчката/обособената позиция: ² 75000.00 Валута: BGN
 (за рамкови споразумения или динамични системи за покупки - прогнозна обща максимална стойност за цялата продължителност на тази обособена позиция)
 Обща стойност на поръчката/обособената позиция: 75000.00 Валута: BGN
 или
 Най-ниска оферта: / Най-висока оферта: Валута: които са взети предвид
 (за рамкови споразумения - обща максимална стойност за тази обособена позиция)
 (за динамични системи за покупки - стойност на поръчката/ите за тази партида, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)
 (за поръчки, базирани на рамкови споразумения; ако това се изисква - стойност на поръчката/ите за тази партида, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)

V.2.5) Информация относно възлагането на подизпълнител/и
 Има възможност поръчката да бъде възложена на подизпълнител/и: НЕ
 Стойност или дял от поръчката, които е възможно да бъдат възложени на подизпълнители ⁴
 Стойност, без да се включва ДДС: Валута:
 Дял: %
 Кратко описание на дела от поръчката, който ще бъде възложен на подизпълнители:

Раздел VI: Допълнителна информация

VI.3) Допълнителна информация ²

Договорът е сключен в резултат на процедура, проведена чрез вътрешен конкурентен избор по чл. 82, ал. 3 и 4 от ЗОП, във връзка със сключено Рамково споразумение на Централния орган за покупки № СПОР-3/14.02.2018 г. Посочените в раздел II.1.7), съответно в раздел V.2.4) стойности са максимално допустими стойности по сключения договор.

VI.4) Процедури по обжалване

VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование: Комисия за защита на конкуренцията		
Пощенски адрес: Бул. Витоша № 18		
Град: София	Пощенски код: 1000	Държава: България
Електронна поща: cpcadmin@cpc.bg		Телефон: +359 029884070
Интернет адрес: (URL) http://www.cpc.bg		Факс: +359 029807315

VI.4.2) Орган, който отговаря за процедурите по медиация ²

Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
Електронна поща:		Телефон:
Интернет адрес: (URL)		Факс:

VI.4.3) Подаване на жалби
Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:

VI.4.4) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби ²

Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:

Електронна поща:	Телефон:
Интернет адрес: (URL)	Факс:

VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление: 22/11/2018 (dd/mm/yyyy)

Приложение Г1 - Обществени поръчки

Основания за възлагането на поръчката без предварително публикуване на обявление за поръчка в Официален вестник на Европейския съюз

Директива 2014/24/ЕС

(моля, изберете съответната опция и представете обяснение)

1. Основания за избор на процедура на договаряне без предварително публикуване на обявление за поръчка в съответствие с член 32 от Директива 2014/24/ЕС
Няма оферти или няма подходящи оферти/заявления за участие в отговор на: НЕ

За услуги/стоки за научноизследователска и развойна дейност при строгите условия, указани в директивата: (само за доставки) НЕ
Строителството, доставките или услугите могат да бъдат предоставени само от определен икономически оператор поради следната причина: НЕ

Исключителни неотложни обстоятелства, предизвикани от непредвидими за възлагащия орган събития, и в съответствие със строгите условия, указани в директивата: НЕ
Допълнителни доставки от първоначалния доставчик, възложени при строгите условия, указани в директивата: НЕ
Ново/и строителство/услуги, които представляват повторение на съществуващи строителство/услуги и които са възложени в съответствие със строгите условия, указани в директивата: НЕ
Поръчка за услуги, предхождана от конкурс за проект, възложена съгласно предвидените в конкурса за проект правила на победителя или на един от победителите в него: НЕ
Осигуряване на доставки, които са котираны и закупени на стоковата борса: НЕ
Покупка на доставки или услуги при особено изгодни условия: НЕ

2. Други основания за възлагане на поръчката без предварително публикуване на покана за участие в състезателна процедура в Официален вестник на Европейския съюз
Обществената поръчка не попада в обхвата на приложение на директивата: НЕ

3. Обяснение:
Моля, обяснете по ясен и разбираем начин защо възлагането на поръчката без предварително публикуване в Официален вестник на Европейския съюз е законосъобразно, като посочите съотносимите факти и когато е уместно, правните заключения в съответствие с директивата (максимум 500 думи)

Приложение Г5 - обществени поръчки на ниска стойност

Основания за възлагане на поръчка чрез пряко договаряне

ЗОП

(моля, изберете съответната опция и представете обяснение)

1. Основания за избор на процедура на пряко договаряне
Строителството, доставките или услугите могат да бъдат предоставени само от определен икономически оператор поради следната причина: НЕ

За услуги/стоки за научноизследователска и развойна дейност при строгите условия, указани в ЗОП (само за доставки): НЕ
Допълнителни доставки от първоначалния доставчик, възложени при условията, указани в ЗОП: НЕ
Предмет на поръчката е доставка на стока, която се търгува на стокова борса, съгласно списък, одобрен с акт на Министерския съвет, по предложение на министъра на финансите: НЕ
Покупка на доставки или услуги при особено изгодни условия: НЕ

Поръчката е за услуги, предхождана от конкурс за проект, възложена съгласно предвидените в конкурса за проект правила, на победителя или на един от победителите в него: НЕ
Необходимо е неотложно възлагане на поръчката поради изключителни обстоятелства, предизвикани от събития, които не могат да бъдат предвидени от възложителя и не е възможно спазване на сроковете по чл. 178, ал. 2 и 3 от ЗОП: НЕ

Процедурата за възлагане на публично състезание е прекратена, тъй като няма подадени оферти или подадените оферти са неподходящи и първоначално обявените условия не са съществено променени: НЕ

За много кратко време възникне възможност да се получат доставки или услуги, при особено изгодни условия и на цена, значително по-ниска от обичайните пазарни цени: НЕ
Необходимо е повторение на строителство или услуги, възложени от същия възложител и на първоначалния изпълнител, при наличие на условията, посочени в ЗОП: НЕ

Обществената поръчка е за услуги по приложение № 2 и е на стойност по чл. 20, ал. 2, т. 2 от ЗОП: НЕ

2. Обяснение:
Моля, обяснете по ясен и разбираем начин защо възлагането на поръчката чрез пряко договаряне е законосъобразно, като посочите съотносимите факти и когато е уместно, правните заключения в съответствие със ЗОП (максимум 500 думи)

Възлагащият орган/ възложителят носи отговорност за гарантиране на спазване на законодателството на Европейския съюз и на всички приложими закони

- 1 моля, повторете, колкото пъти е необходимо
- 2 в приложимите случаи
- 3 моля, повторете, колкото пъти е необходимо, ако това обявление е само за предварителна информация
- 4 ако тази информация е известна
- 5 моля, представете тази информация, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура
- 6 доколкото информацията е вече известна
- 7 задължителна информация, която не се публикува
- 8 информация по избор
- 9 моля, представете тази информация само ако обявлението е за предварителна информация
- 10 моля, представете тази информация само ако обявлението е обявление за възлагане
- 11 само ако обявлението се отнася до квалификационна система
- 12 моля, представете тази информация тук или в поканата за потвърждаване на интерес, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура или има за цел намаляване на срока за получаване на оферти
- 13 моля, представете тази информация тук или в поканата за потвърждаване на оферти или за договаряне, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура
- 14 ако това е за предварителна информация, използвано като покана за участие в състезателна процедура - моля, представете тази информация, ако тя вече е известна
- 15 моля, представете тази информация тук или, ако е приложимо, в поканата за подаване на оферти
- 16
- 17 задължителна информация, ако това е обявление за възлагане
- 18 само ако обявлението не се отнася до квалификационна система
- 19 ако обявлението има за цел намаляване на срока за получаване на оферти

²⁰ може да бъде присъдена значимост вместо тежест

²¹ може да бъде присъдена значимост вместо тежест; ако цената е единственият критерий за възлагане, тежестта не се използва